***ΕΠΙΛΟΓΟΣ (20-21)***

***Μετάφραση***

1. Κατάλαβα όμως τώρα, κύριοι βουλευτές, ότι μερικοί δυσαρεστούνται εναντίον μου γι' αυτούς επιπλέον τους λόγους, επειδή δηλαδή ενώ ήμουν νεότερος προσπάθησα να αγορεύω ενώπιον της εκκλησίας του δήμου. Εγώ όμως πρώτα - πρώτα αναγκάστηκα να εκφωνήσω λόγους για προσωπικές μου υποθέσεις, έπειτα ό­μως μου φαίνεται ότι έδειξα μεγαλύτερη από ό,τι έπρεπε φιλοδοξία, από τη μια ε­πειδή είχα στη μνήμη μου ότι οι προγονοί (μας) δεν είχαν σταματήσει καθόλου να ασχολούνται με τα κοινά της πόλης,
2. και από την άλλη επειδή έβλεπα εσάς (γιατί πρέπει να λέω την αλήθεια) να θεω­ρείτε ότι μόνο αυτοί (οι άνθρωποι) είναι αξιόλογοι, επομένως ποιος (πολίτης) βλέποντας ότι εσείς έχετε αυτή τη γνώμη δε θα ενθαρρυνόταν να ενεργεί και να μιλά για την πόλη; Επιπλέον, γιατί δυσανασχετείτε εσείς με τέτοιους (ανθρώ­πους); Γιατί γι' αυτούς δεν είναι άλλοι οι κριτές, αλλά εσείς.

***Πραγματολογικά και ερμηνευτικά σχόλια***

* **Τι εννοεί ο ρήτορας με τη φράση «νεώτερος ων επεχείρησα λέγειν εν τω δήμω»;** Σύμφωνα με τον νόμο του Σόλωνα, δικαίω­μα αγόρευσης είχαν μόνο οι Αθηναίοι πολίτες άνω των 50 ετών, και οι μεγαλύτεροι α­γόρευαν πρώτοι. Το προνόμιο αυτό της ηλικίας προ πολλού είχε καταργηθεί· οι νεα­ροί Αθηναίοι ενηλικιώνονταν στο 19ο έτος της ηλικίας τους, όμως η υπηρεσία τους στις φρουρές για δύο χρόνια, στην πράξη τους απέκλειε από τη δυνατότητα να ασκή­σουν τα προνόμια του πολίτη. Από το 20ό έτος και άνω μπορούσαν να αγορεύουν ό­λοι οι πολίτες. Γενικά όμως, οι νέοι απέφευγαν για λόγους ευγένειας να λαμβάνουν πρώτοι τον λόγο. Σημειωτέον πάντως ότι οι Βουλευτές εκλέγονταν μόνο μετά το 30ό έ­τος της ηλικίας τους.
* **Τι εννοεί ο ρήτορας με τη φράση «ήναγκάσθην υπέρ των έμαυτού πραγμάτων δημηγορησαι»;**

Ήδη από την § 10 *(δια τάς συμφοράς τάς τον πατρός)* ο Μαντίθεος φαίνεται να συσχετίζει την απώλεια της πα­τρικής του περιουσίας με την καταστροφή της πόλης. Πιθανώς κάποια ιδιοκτησιακά δικαιώματα του Μαντίθεου επηρεάστηκαν αρνητικά από τη νομοθεσία μετά την απο­κατάσταση της δημοκρατίας. Προφανώς ο Μαντίθεος δημηγόρησε για να διασώσει την πατρική περιουσία από τον κίνδυνο της δήμευσης.

Στις §§ 20-21 συνεχίζεται η **λύσις** που είχε ξεκινήσει με την § 18.

Παράλληλα, η ενότη­τα αυτή αποτελεί τον ***επίλογον*****(peroratio)** του λόγου.

**Στο σημείο αυτό ο ομιλητής εκθέτει:**

* + - α. τον σκοπό της πρώτης δημηγορίας του,
		- β. το κίνητρο της ενασχόλησης του με τα κοινά.

Ο Μαντίθεος είναι ειλικρινής και ευγενής απέναντι στους ακροατές του *(έμαυτω δοκώ φιλοτιμότερον διατεθήναι τον δέοντος).* Δεν παραλείπει ωστόσο την αναφορά στους προ­γόνους, προκειμένου να δικαιολογήσει τη φιλόδοξη στάση του (άμα μεν *των προγόνων ένθυμούμενος... πράττοντες):* η αναφορά στους προγόνους και -έστω έμμεσα- στο ένδοξο παρελθόν της πόλης, δεν μπορεί παρά να κάνει τους Αθηναίους ακροατές του να κυριευ­τούν από αισθήματα υπερηφάνειας, και, κατά συνέπεια, να διατεθούν ευνοϊκά απέναντι στον ομιλητή.

Την **εύνοια των Βουλευτών** προσπαθεί να κερδίσει και με την αναφορά του στους ίδιους: αυτό που κυρίως κέντρισε τη φιλοδοξία του ήταν η άποψη της πολιτείας ότι όσοι ασχολούνται με τα κοινά θεωρούνται άξιοι πολίτες: πρόκειται για ένα εγκώμιο στους Βουλευτές, οι οποίοι, ως εκφραστές του πνεύματος της πολιτείας, υπηρέτες και προστάτες του κοινού συμφέροντος, και με την ανάλογη στάση τους, παρακινούν τον πολίτη να ασχο­ληθεί με τα ζητήματα της πόλης.

* + Το εγκώμιο ισχυροποιείται με τη ρητορική ερώτηση *«τις ουκ αν έπαρθείη πράττειν και λέγειν υπέρ της πόλεως;»,* η οποία προκύπτει χαλαρά από τα προηγούμενα και ισοδυναμεί με έντονη κατάφαση.

Η απολογία κλείνει με μια δεύτερη ρητορική ερώτηση *(«έτι δε τι αν τοις τοιούτοις άχθοισθε;»),* η οποία ισοδυναμεί με έντονη άρνηση και, ουσιαστικά, υποδεικνύει στους Βουλευτές τη στάση τους απέναντι στους ανθρώπους με πολιτικές φιλοδοξίες.

* + Ακολουθεί η αιτιολόγηση της ερώτησης: δεν υπάρχει λόγος οι Βουλευτές να δυσανασχετούν με τους πολίτες που είναι φιλόδοξοι σε ό,τι αφορά τα κοινά, αφού οι ίδιοι με τη στάση τους τους παρακινούν στη φιλοδοξία.
	+ Τέλος, υπογραμμίζεται ο καθοριστικός ρόλος των Βουλευτών στην κρίση των Αθηναίων γενικά και ειδικά στην περίπτωση του.

Η περίεργη και -σε σχέση με τον υπόλοιπο λόγο- άνιση συσσώρευση 2 ρητορικών ερω­τήσεων στο τέλος του λόγου αποσκοπεί στον ψυχολογικό επηρεασμό των ακροατών: ο επί­λογος αποτελεί την τελευταία εντύπωση που θα αφήσει ο ομιλητής στους Βουλευτές.

Με τον επίλογο συνήθως επιδιώκονται 2 κυρίως σκοποί:

α. η **ανάμνηση,** που επιτυγχάνεται με μια συντομότατη ανακεφαλαίωση των βασικών

θέσεων του λόγου,

 β**. η παθοποιία** (= η διέγερση στις ψυχές των ακροατών συναισθημάτων που συμφέ­ρουν τον ρήτορα, ή η μετάγγιση των παθών που κυριαρχούν στη δική του ψυχή, ό­πως οργή, φιλία, μίσος, φόβος, οίκτος, ντροπή, κλπ.· σημειωτέον ότι η παθοποιία υ­πάρχει συνήθως σε όλη τη διάρκεια της αγόρευσης), που καταλήγει σε **προτροπή ή αποτροπή.**

Ωστόσο, στον επίλογο του "Υπέρ *Μαντιθέου"* δεν υπάρχει ούτε ανάμνηση ούτε παθοποιία:

* + - Η έλλειψη παθοποιίας είναι επακόλουθο του τόνου αυτοπεποίθησης, που είναι κυ­ρίαρχος σε ολόκληρο τον λόγο.
		- Η παράλειψη της ανάμνησης έχει να κάνει με τη γενικότερη παράλειψη, από ολό­κληρο τον λόγο, κάθε στοιχείου που θα καθιστούσε τον λόγο τεχνητό ή υπολογισμένο.

**Συνολική θεώρηση της ηθοποιίας του λόγου:**

Ο συγκεκριμένος λόγος πρόσφερε στον Λυσία μια άριστη ευκαιρία να επιδείξει την ιδι­αίτερη τεχνική του στην ***ηθοποιία*** *(=* την εντύπωση που θα προξενήσει στο ακροατήριο ο ο­μιλητής ως προσωπικότητα, ασκώντας μεγάλη επίδραση σε αυτό). Ο Λυσίας αποφάσισε να αφήσει την υπόθεση να ε­ξαρτηθεί κυρίως από την εντύπωση που θα δημιουργούσε στους ακροατές η προσωπικότη­τα *(ήθος)* του Μαντίθεου. Έτσι, ανέπτυξε κάθε επιχείρημα και τρόπο έκφρασης που θα α­ποκάλυπτε την προσωπικότητα του.